

CONTRACT Nr. 21092607
privind achiziția de valoare mare

I PARTEA GENERALĂ

Obiectul achiziției: *Achiziționarea serviciilor de organizare și desfășurare a cursurilor de recalificare profesională*
(se indică obiectul achiziției)

Cod CPV: 80000000-4

"26" octombrie 2023

Chișinău
(localitatea)

Furnizorul/Prestatorul de bunuri /servicii	Autoritatea contractantă
UNIVERSITATEA PEDAGOGICĂ DE STAT "ION CREANGĂ" DIN CHIȘINĂU (denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației) reprezentată prin Alexandra Barbăneagră, rector, (funcția, numele, prenumele) denumit(a) în continuare <i>Vinzător/Prestator</i> 1007600035769, pe de o parte,	MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII (denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației) reprezentată prin Dan PERCIUN, ministru, (funcția, numele, prenumele) <u>care acționează în baza de Regulament</u> denumit(a) în continuare <i>Beneficiar,</i> pe de altă parte,

ambii (denumiți(te) în continuare Părți), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- a. Achiziționarea *serviciilor de organizare și desfășurare a cursurilor de perfecționare*, denumite în continuare Bunuri/Servicii, conform procedurii de achiziții publice de tip Licitare deschisă nr. ocds-b3wdp1-MD-1694789611474/din 20.10.2023. în baza deciziei grupului de lucru al Cumpărătorului/Beneficiarului nr. 21092607/DA din 25.10.2023.
- b. Următoarele documente vor fi considerate părți componente ale Contractului:
 - a) Specificația tehnică (Anexa 1);
 - b) Specificația de preț (Anexa 2);
- c. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- d. În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Cumpărător/Beneficiar, Furnizorul/Prestatorul se obligă prin prezentul contract să livreze/presteze Cumpărătorului/Beneficiarului Bunurile/Serviciile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- e. Cumpărătorul/Beneficiarul se obligă prin prezentul contract să plătească Furnizorului/Prestatorului, în calitate de contravaloare a livrării/prestării bunurilor/serviciilor, prețul Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

- 1.1. Furnizorul/Prestatorul își asumă obligația de a livra/presta Bunurile/Serviciile conform Specificației (Anexa 1 și Anexa 2), care este parte integrantă a prezentului Contract.
- 1.2. Cumpărătorul/Beneficiarul se obligă, la rândul său, să achite și să recepționeze Bunurile/Serviciile livrate/prestate de Furnizorul/Prestator.
- 1.3. Calitatea Bunurilor se atestă prin certificatele de calitate indicate în Specificație (Anexa 1).
- 1.4. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele indicate în Specificație

2. Termeni și condiții de livrare/prestare

2.1. Livrarea/Prestarea Bunurilor/Serviciilor se efectuează de către Furnizor/Prestator în decurs de 2 luni din data semnării contractului.

2.2. Documentația de însoțire a Bunurilor/Serviciilor include:

Originalele facturilor fiscale;

Actele de recepție a serviciilor.

2.3. Originalele documentelor prevăzute în punctul 2.2 se vor prezenta Cumpărătorului/Beneficiarului cel târziu la momentul livrării bunurilor la destinația finală/prestării serviciilor. Livrarea/Prestarea bunurilor/serviciilor se consideră încheiată în momentul în care sunt prezentate documentele de mai sus.

3. Prețul și condiții de plată

3.1. Prețul Bunurilor/Serviciilor livrate/prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat Specificația prezentului Contract.

3.2. Suma totală a prezentului Contract, fără TVA, se stabilește în lei moldovenești și constituie: **5000000,00 (cinci milioane lei, 00 bani) lei MD.**

(suma cu cifre și litere)

3.3. Achitarea plăților pentru Bunurile/Serviciile livrate/prestate va efectua în lei moldovenești.

3.4. Metoda și condițiile de plată de către Cumpărător/Beneficiar vor fi: *prin virament în decurs de 20 zile după prestarea serviciilor și semnarea facturii fiscale.*

3.5. Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Furnizorului/Prestatorului indicat în prezentul Contract.

4. Condiții de predare-primire

4.1. Bunurile/Serviciile se consideră predate de către Furnizor/Prestator și recepționate de către Cumpărător/Beneficiar [*destinatar, după caz*] dacă:

a) cantitatea Bunurilor/Serviciilor corespunde informației indicate în Lista bunurilor/serviciilor și graficul livrării/prestării și documentele de însoțire conform punctului 2.2 al prezentului Contract;

b) calitatea Bunurilor/Serviciilor corespunde informației indicate în Specificație;

c) ambalajul și integritatea Bunurilor corespunde informației indicate în Specificație.

4.2. Furnizorul/Prestatorul este obligat să prezinte Cumpărătorului/Beneficiarului un exemplar original al facturii fiscale odată cu livrarea/prestarea Bunurilor/Serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Furnizor/Prestator a prezentei clauze, Cumpărătorul/Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.3.

5. Standarde

5.1. Bunurile/Serviciile furnizate/prestate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către furnizor în propunerea sa tehnică.

5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a Bunurilor/Serviciilor.

6. Obligațiile părților

6.1. În baza prezentului Contract, Furnizorul/Prestatorul se obligă:

a) să livreze/presteze Bunurile/Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;

b) să anunțe Cumpărătorul/Beneficiarul după semnarea prezentului Contract, în decurs de 15 zile calendaristice, prin telefon/fax sau mijloace electronice, despre disponibilitatea livrării/prestării Bunurilor/Serviciilor;

c) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Bunurilor/Serviciilor de către Cumpărător/Beneficiar [*destinatar, după caz*], în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;

d) să asigure integritatea și calitatea Bunurilor/Serviciilor pe toată perioada de până la recepționarea lor de către Cumpărător/Beneficiar [*destinatar, după caz*].

6.2. În baza prezentului Contract, Cumpărătorul/Beneficiarul se obligă:

a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Bunurilor/Serviciilor livrate/prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;

b) să asigure achitarea Bunurilor/Serviciilor livrate/prestate, respectând modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

7. Circumstanțe care justifică neexecutarea contractului

7.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de circumstanțe care justifică neexecutarea contractului (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pământ, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

7.2. Partea care invocă clauza circumstanțelor care justifică neexecutarea contractului este obligată să informeze imediat (dar nu mai târziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor care justifică neexecutarea contractului.

7.3. Survenirea circumstanțelor care justifică neexecutarea contractului, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un aviz de atestare, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

7.4 În cazul în care în circumstanțele care justifică neexecutarea contractului, acesta se modifică prin acordul adițional, inclusiv modificarea termenilor de executare, în cazul unei executări ulterioare a contractului. Când se execută pct.7.1 și pct. 7.3, părțile modifică contractul prin acord - adițional, privind neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor, inclusiv modificarea termenilor în cazul suspendării și executării ulterioare a contractului.

8. Rezoluțiunea

8.1. Rezoluțiunea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

8.2. Contractul poate fi rezolvit în mod unilateral de către:

a) Cumpărător/Beneficiar în caz de refuz al Furnizorului/Prestatorului de a livra/presta Bunurile/Serviciile prevăzute în prezentul Contract;

b) Cumpărător/Beneficiar în caz de nerespectare de către Furnizor/Prestator a termenelor de livrare/prestare stabilite;

c) Furnizor/Prestator în caz de nerespectare de către Cumpărător/Beneficiar a termenelor de plată a Bunurilor/Serviciilor;

d) Furnizor/Prestator sau Cumpărător/Beneficiar în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

8.3 Cumpărător/Beneficiar are dreptul de a rezolvi unilateral contractul în perioada de valabilitate a acestuia în una dintre următoarele situații:

a) contractantul se afla, la momentul atribuirii lui, în una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire potrivit art. 19 al Legii nr.131/2015 privind achizițiile publice;

b) contractul a făcut obiectul unei modificări substanțiale care necesita o nouă procedură de achiziție publică în conformitate cu art. 76 al Legii nr.131/2015 privind achizițiile publice;

c) contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit contractantului respectiv, având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor ce rezultă din Legea nr.131/2015 privind achizițiile publice și/sau tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, care a fost constatată printr-o decizie a unei instanțe judecătorești naționale sau, după caz, internaționale.

8.4. Partea inițiatoare a rezoluțiunii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.5. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatoare va iniția rezoluțiunea.

9. Reclamații

9.1. Reclamațiile privind cantitatea Bunurilor/Serviciilor livrate/prestate sunt înaintate Furnizorului/Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Furnizorului/Prestatorului.

9.2. Pretențiile privind calitatea bunurilor/serviciilor livrate/prestate sunt înaintate Furnizorului/Prestatorului în termen de 5 zile de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

9.3. Furnizorul/Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile de la data primirii acestora și să comunice Cumpărătorului/Beneficiarului despre decizia luată.

9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Furnizorul/Prestatorul este obligat, în termen de 3 zile, să livreze/presteze suplimentar Cumpărătorului/Beneficiarului cantitatea nelivrată/neprestată de bunuri/servicii, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

9.5. Furnizorul/Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Bunurilor/Serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6. În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întârziere sunt suportate de partea vinovată.

10. Sancțiuni

10.1. Forma de garanție de bună executare a contractului agreată de Cumpărător/Beneficiar este: *transfer la contul Beneficiarului (în coantul de 5% din valoarea totală a contractului atribuit).*

10.2. Pentru refuzul de a vinde/presta Bunurile/Serviciile prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1., în caz contrar Furnizorul/Prestatorul suportă o penalitate în valoare de 5% din suma totală a contractului.

10.3. Pentru livrarea/prestarea cu întârziere a Bunurilor/Serviciilor, Furnizorul/Prestatorul poartă plata despăgubirei în valoare de 0,1% din suma Bunurilor/Serviciilor nelivrate/neprestate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5 % din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întârzierea depășește 20 zile, Furnizorul/Prestatorul prezintă Cumpărătorului/Beneficiarului o explicație în formă scrisă. Dacă Cumpărătorul/Beneficiarul acceptă, Furnizorul/Prestatorul prelungește termenul de valabilitate a garanției de bună executare, în caz contrar se consideră ca fiind refuz de a livra/presta Bunurile/Serviciile prevăzute în prezentul Contract și Furnizorul/Prestatorului i se va reține garanția de bună executare a Contractului, în cazul în care a fost constituită în conformitate cu prevederile pct.10.1.

10.4. Pentru achitarea cu întârziere, Cumpărătorul/Beneficiarul poartă plata despăgubirei în valoare de 0,1% din suma Bunurilor/Serviciilor neachitate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului contract.

10.5. Prima zi lucrătoare ulterioară datei ce constituie termenul limită de livrare/prestare, precum și, termenul limită de achitare se consideră zi lucrătoare de întârziere.

10.6. Suma penalității calculate Furnizorului/Prestatorului conform prezentului Contract poate fi dedusă (reținută) de către Cumpărător/Beneficiar din suma plății pentru Bunurile/Serviciile livrate/prestate.

11. Drepturi de proprietate intelectuală

11.1. Furnizorul/Prestatorul are obligația să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

12. Dispoziții finale

12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

12.2. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin acord adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

12.3. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

12.4. Prezentul Contract în cazul în care este semnat electronic, de către ambele părți, acesta este remis în mod automat prin mijloacele electronice, dar în cazul când contractul este semnat olografic se întocmește în două exemplare în limba română, câte un exemplar pentru Furnizor/Prestator, Cumpărător/Beneficiar.

12.5. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare la data înregistrării la una din trezoreriile regionale ale Ministerului Finanțelor, în cazul în care sursele financiare se alocă din bugetul de stat/bugetul local, sau la data semnării sau la o altă dată ulterioară indicată în acest contract în cazul în care gestionarea surselor financiare nu se efectuează prin intermediul sistemului trezorerial.

12.6. Prezentul contract este valabil până la 31.12.2023.

12.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una din părți.

12.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

Vînzătorul/Prestatorul	Cumpărătorul/Beneficiarul
UNIVERSITATEA PEDAGOGICĂ DE STAT "ION CREANGĂ" DIN CHIȘINĂU	Ministerul Educației și Cercetării
Adresa poștală: : MD-2069, str. Ion Creangă, 1	Adresa poștală: MD-2033, str. Piața Marii Adunări Naționale, 1
Telefon: 022-35-85-86	Telefon: 022277476
Banca: Ministerul Finanțelor, Trezoreria de Stat	Banca: MF TR Chișinău-bugetul de stat
Cod: TREZMD2X	Cod: TREZMD2X
IBAN: MD16TRPCCC518430N00017AA	IBAN: MD48TRPBAA222600N16289AD
Cod fiscal: 1007600035769	CF: 1006601000107

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Furnizorul/Prestatorul de bunuri/servicii

Cumpărătorul/Beneficiarul



SPECIFICAȚII TEHNICE

Denumirea lotului	Specificarea tehnică
1	6
<p>LOT 1.</p> <p>Servicii de organizare și desfășurare a cursurilor de perfecționare</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Servicii de organizare și desfășurare a cursurilor de perfecționare, modulul Psihopedagogie, 10 credite 2. Cursurile de perfecționare se vor desfășura în baza programelor autorizate de funcționare provizorie/ acreditate. 3. Număr de persoane în grupă: maxim – 20 persoane. 4. Cursurile de perfecționare, se vor desfășura: cu prezența fizică (nu mai puțin de 30% din numărul total de ore contact direct) și online (nu mai mult de 70% din numărul total de ore contact direct). 5. Numărul total de ore (300 ore / 10 credite) va fi: <ul style="list-style-type: none"> • contact direct - 75 ore, • studiu individual - 100 ore, • activitate de follow-up - 35 ore, • consiliere/ mentorat - 90 ore. 6. Orele cu prezență fizică se vor desfășura în cadrul instituțiilor de învățământ selectate de MEC din RM. Prestatorul va asigura toate cheltuielile formatorilor privind transportul, cazarea și diurna pentru deplasarea în cadrul instituțiilor. 7. Operatorul economic va prezenta dovada că deține capacitatea de a antrena pentru executarea contractului atribuit a minim 100 formatori. 8. La începutul programului de formare se va organiza sesiunea pentru identificarea necesităților și la finele fiecărui modul se vor organiza sesiuni de follow-up. 9. Curriculum modular a programului va conține unități de conținut în dependență de necesitățile instituției, din lista de mai jos: <ol style="list-style-type: none"> A. Cadrul normativ al activității cadrului didactic: <ol style="list-style-type: none"> A.1. Legislația educațională în RM și reglementările profesionale (CM; CE; Regulamentul de funcționare a instituției) A.2. Drepturile și obligațiile cadrelor didactice(CIM; Fișa de post) A.3. Codul de etică a cadrului didactic A.4. Prevenirea și combaterea violenței în școală. A.5. Educație pentru democrație și integrare europeană B. Inteligența emoțională <ol style="list-style-type: none"> B.1. Introducere în Inteligența emoțională B.2. Inteligența emoțională și gestionare conflictelor B.3. Dezvoltarea rezilienței și optimismului B.4. Inteligența emoțională în comunicarea cu părinții B.5. Starea de bine a cadrului didactic și cultura organizațională a instituției C. Relația cadrului didactic cu elevii <ol style="list-style-type: none"> C.1. Fundamentele relației cadrul didactic - elev C.2. Comunicarea eficientă cu elevii C.3. *Adaptarea la diversitatea elevilor C.4. *Construirea încrederii și respectului C.5. *Abordarea individualizată și feedback-ul constructiv C.6. *Etică și limite în relații cu elevii D. Cadrul didactic și părinții elevilor: comunicare, implicare, parteneriate <ol style="list-style-type: none"> D.1. Comunicare eficientă cu părinții D.2. Construirea parteneriatelor cu părinții D.3. Implicarea părinților în procesul educațional

	<p>D.4. *Abordarea diverselor tipuri de părinți</p> <p>D.5. *Gestionarea situațiilor sensibile cu părinții</p> <p>D.6. *Crearea evenimentelor și oportunităților pentru părinți</p> <p>E. Relevanța învățării</p> <p>E.1. Relația dintre relevanță și motivație</p> <p>E.2. Relevanța culturală și globală</p> <p>E.3. Relevanța învățării în era digitală</p> <p>E.4. Motivația pentru învățare, angajament și responsabilitate. Tipuri și modalități de stimulare a elevilor.</p> <p>E.5. Valorificarea proiectelor educaționale pentru procesul de atestare a cadrelor didactice</p> <p>F. Educația incluzivă</p> <p>F.1. Diversitatea și incluziunea în educație</p> <p>F.2. Cerințe educaționale speciale. Roluri și responsabilități în cadrul instituției educaționale.</p> <p>F.3. Elaborare de curriculum adaptat și PEI</p> <p>F.4. Tehnologia didactică în contextul educației incluzive</p> <p>F.5. Consilierea educațională a copiilor și adolescenților din grupurile de risc</p> <p>* Conținutul va fi adaptat nevoilor cursanților</p> <p>10. Prestatorul va elabora Calendarul de desfășurare a instruirii cursanților pentru fiecare grup de cursanți.</p> <p>11. Prestatorul va înregistra participanții și va asigura un panou informativ (fizic sau publicat online) pentru cursanți (lista cursanților pe grupe, numărul sălii, orarul desfășurării activităților).</p> <p>12. La finele cursului de perfecționare, cursanții vor fi evaluați.</p> <p>13. La finele cursului de perfecționare vor fi eliberate certificate de perfecționare seria CPF și suplimentul descriptiv fiecărei persoane instruite.</p> <p>14. Ofertantul, prin persoana desemnată, va asigura evidența frecvenței zilnice a participanților (cursanților și a formatorilor), cu totalizarea pentru fiecare sesiune a numărului de beneficiari.</p> <p>15. Prestatorul va asigura mentoratul cursanților pentru o perioadă de 12 luni.</p> <p>16. Prestatorul va prezenta Ministerului Educației și Cercetării Raportul privind realizarea acțiunilor de organizare și desfășurare a cursurilor de perfecționare pentru cadre didactice. Raportul va reflecta acțiunile per instituție de învățământ selectate de MEC.</p>
--	---

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Furnizorul/Prestatorul de bunuri/servicii



Cumpărătorul/Beneficiarul



Anexa nr. 2
la contractul nr. 21092607
din „26” octombrie 2023

SPECIFICAȚII DE PREȚ

Denumirea lotului	Cod CPV	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Suma fără TVA	Termenul de prestare
LOT 1 Servicii de organizare și desfășurare a cursurilor de perfecționare	80000000-4	Cadre didactice	3000	1666,66	5000000,00	În termen de 2 luni din data semnării contractului
Total					5000000,00	

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Furnizorul/Prestatorul de bunuri/servicii



Cumpărătorul/Beneficiarul



FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.
Серия, №



EAL000433198



Formular tipizat
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova
nr.118 din 28 august 2017
Типовая форма
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова
№ 118 от 28 августа 2017 г.

Data eliberării / data livrării Дата выписки / дата поставки		19.12.2023 / 19.12.2023		număr: номер		data: дата						
9. Transportator Перевозчик				c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС								
1. Furnizor: Поставщик				IP UNIVERSITATEA DE STAT ALECU RUSSO DIN BALTI, MUN.BALTI str. Puskin nr.38 Cont MD60TRPCCW518430A00023AA, Ministerul Finantelor - Trezoreria de Stat, TREZMD2X								
2. Cumpărător/beneficiar: Покупатель/получатель				I.P. UNIVERSITATEA PEDAGOGICA DE STAT ION CREANGA, SEC.BULUCANI Ion Creanga nr.1								
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия _____ номер _____ дата _____ делегированный _____				4. Documente anexate Прилагаемые документы								
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки			7. Redirijări Переадресовки							
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		10.2 Unitate de măsură Единица измере ния	10.3 Cantitatea mărfurilor/ac tivelor, volumul serviciilor Количество товаров/акти вов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, леев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, леев	10.6 Cota TVA,% Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, леев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor , serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, леев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Коли чество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Servicii de organizare si desfasurare a cursurilor de perfectiune conf.act.nr.1 din 08 decembrie 2023			1	1000000,00	1000000,00	-	0,00	1000000,00				
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)					1000000,00	X	0,00	1000000,00	X	X	X	0,00

13. Permis eliberarea:
Отпуск

разрешил:

director ALIONA TARLAPAN

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor \ \Применена
электронная подпись Поставщика 19.12.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

14. Predat mărfurile/activelor (serviciile):
Сдан товары/активы (услуги)

director ALIONA TARLAPAN

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor \ \Применена
электронная подпись Поставщика 19.12.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

15. Primit mărfurile/activelor intermediarul (transportatorul):
Принят товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activelor intermediarul
(transportatorul):
Сдан товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activelor (serviciile)
cumpărătorul/beneficiarul:
Принял товары/активы (услуги)
покупатель/получатель

contabil RODICA OJOG

Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător \ \Применена
электронная подпись Покупателя 21.12.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

CONTRACT Nr. 3/FP

de achiziționare a serviciilor educaționale de formare continuă a cadrelor didactice

Cod CPV: 80000000-4

“ 04 ” martie 2020

mun. Chișinău

Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți, reprezentată prin rector Natalia GAȘIȚOI, care acționează în baza Cartei Instituției publice, denumită în continuare <i>Prestator</i> , înregistrată la Ministerul Justiției al Republicii Moldova cu nr. 5974 din 15.05.2018 pe de o parte,	Ministerul Educației, Culturii și Cercetării, reprezentată prin ministru Corneliu POPOVICI, care acționează în baza Regulamentului aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 691 din 30 august 2017, denumită în continuare <i>Beneficiar</i> pe de o parte,

ambii (denumiți(te) în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- Achiziționarea serviciilor educaționale de formare continuă cu frecvență la zi a cadrelor didactice și manageriale, denumite în continuare Servicii, conform procedurii de achiziții folosind procedura de negociere fără publicarea prealabilă a unui anunț de participare, în baza deciziei de atribuire a grupului de lucru al Beneficiarului din „28” februarie 2020.
- Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:
 - Specificația tehnică / Specificația de preț;
- Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezenta să presteze Beneficiarului Serviciile și să înlătore defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- Beneficiarul se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile conform Specificației, care este parte integrantă a prezentului Contract.

1.2. Beneficiarul se obligă, la rândul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate de Prestator.

2. Termeni și condiții de prestare

2.1. Prestarea Serviciilor se efectuează pe parcursul anului 2020.

2.2. Documentația de însoțire a Serviciilor include (anexată la Factura fiscală):

2.2.1. Ordinul de înmatriculare a formabililor la programul de formare continuă, emis de către Prestator, care va fi transmis în termen de până la 3 zile de la emitere, Centrului Tehnologii Informaționale și Comunicaționale în Educație.

2.2.2. Ordinele de delegare, emise de directorii instituțiilor trimitătoare. În delegație se va indica denumirea instituției prestatoare de servicii / programul de formare continuă sau modulul / nr. de ore / perioada de studii (la sediul Prestatorului).

2.2.3. Ordinul de absolvire a programului de formare continuă, emis de către Prestator, care va fi transmis în termen de până la 3 zile de la emitere, Centrului Tehnologii Informaționale și Comunicaționale în Educație.

2.2.4. Listele formabililor, care vor conține: nume, prenume, numărul certificatului, instituția în care activează, adresa e-mail, programul și perioada de instruire, pe care Prestatorul le va prezenta, la finalizarea fiecărui program de formare continuă, Beneficiarului.

3. Prețul și condiții de plată

3.1. Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat Specificația prezentului Contract.

3.2. Suma totală a prezentului Contract, se stabilește în lei moldovenești și constituie: **528 000 (cinci sute douăzeci și opt mii) lei MD.**

3.3. Achitarea plăților pentru Serviciile prestate se va efectua în lei moldovenești.

3.4. Metoda și condițiile de plată de către Beneficiar vor fi:

- prin virament în termen de 20 zile conform facturii fiscale după prestarea serviciilor.

3.5. Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în prezentul Contract.

4. Condiții de predare-primire

4.1. Serviciile se consideră predate de către Prestator și recepționate de către Beneficiar. dacă:

a) cantitatea Serviciilor corespunde Specificației tehnice și de preț și documentele de însoțire conform punctului 2.2 al prezentului Contract;

b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Specificație;

4.2. Prestatorul este obligat să prezinte Beneficiarului un exemplar original al facturii fiscale odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.3.

5. Standarde

5.1. Produsele furnizate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Prestator în propunerea sa tehnică/ofertă.

5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.

6. Obligațiile părților

6.1. În baza prezentului Contract, Prestatorul se obligă:

- a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
- b) să anunțe Beneficiarul după semnarea prezentului Contract, în decurs de 5 zile calendaristice, prin telefon / fax sau telegramă autorizată, despre disponibilitatea prestării Serviciilor;
- c) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Beneficiar, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- d) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de pînă la recepționarea lor de către Beneficiar;
- e) să asigure înscrierile în Registrul ordinelor de înmatriculare și absolvire precum și respectarea Regulamentului-cadru cu privire la ținerea lucrărilor de secretariat în autoritățile publice central și locale și în instituțiile din subordinea acestora, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 721 din 23.07.2007;
- f) să dețină și să completeze la zi catalogul, format scriptic / suport hârtie, de evidență a frecvenței formabililor. Concomitent, Prestatorul va crea catalogul electronic de evidență a frecvenței formabililor și va furniza accesul Beneficiarului pentru consultarea nerestricționată on-line al acestuia;
- g) să asigure prin intermediul bazei de date a Centrului Tehnologii informaționale și Comunicaționale în Educație respectarea de către formabili a prevederilor Art. 134 alin (4) lit. b) din Codul Educației nr. 152/2014. Prestatorul dispune de dreptul de a nu presta servicii educaționale cadrelor didactice și manageriale care au beneficiat în ultimii doi ani (2018, 2019) de formare profesională pentru plata căreia au fost utilizate resurse din bugetul public.

6.2. În baza prezentului Contract, Beneficiarul se obligă:

- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- b) să monitorizeze executarea de către Prestator a serviciilor în termenele și condițiile prevăzute în prezentul Contract, inclusiv prin vizite de control la locul desfășurării programelor / modulelor de formare profesională;
- c) să asigure achitarea Serviciilor prestate, respectând modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

7. Forța majoră

7.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

7.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.

7.3. Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

8. Rezilierea

8.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

- a) Beneficiarul în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;
- b) Beneficiarul în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;
- c) La data emiterii deciziei finale cu privire la neautorizarea sau neacreditarea programelor de studiu contractate, Beneficiarul își rezervă dreptul de a rezilia prezentul contract de achiziții publice.
- d) Beneficiar în cazul în care Prestatorul nu execută în mod corespunzător clauzele contractuale.

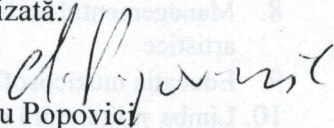
Ministerului Finanțelor, fiind valabil până la 31 decembrie 2020.

11.7. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

12. Datele juridice, poștale și bancare ale Părților

Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți	Ministerul Educației, Culturii și Cercetării
Adresa poștală: mun. Bălți, str. A. Pușkin, 38 Telefon: (+373) 231 5-24-14; 5-24-73 Cod fiscal: 1007602000972 B.C. „Moldova-Agroindbank” S.A., filiala Bălți SWIFT: AGRNMD2X IBAN: MD76AG000000022512011414 MF-TR NORD - BALTI SWIFT: TREZMD2X IBAN: MD60TRPCCW518430A00023AA	Adresa poștală: Piața Marii Adunări Naționale 1 Telefon: 022 210774/234024/233773 Cont de decontare: Banca: Adresa băncii: MF-TR Chișinău, bugetul de stat IBAN MD38TRPBAA222600T15326AC Cod fiscal: 1006601000107

13. Semnăturile părților

Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți	Ministrul Educației, Culturii și Cercetării
Semnătura autorizată: Rector Natalia Găsițoi	Semnătura autorizată:  Ministru Corneliu Popovici L.Ș.



Contabil:

Înregistrat Nr.:

Trezoreria:

Data:

Specificație tehnică și de preț

Nr.	Denumirea serviciilor	Cod CPV	Cantitatea/formabili	Prețul/costul/	Suma totală	STAS (TOCT)
1	2	3	4	5	6	7
1	<p>Servicii educaționale de formare continuă prin contact direct a cadrelor didactice și manageriale. Program</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pedagogie în învățământul primar 2. Pedagogie preșcolară 3. Management educațional 4. Limba și literatura engleză 5. Educație muzicală 6. Instruire artistică 7. Educație muzicală timpurie 8. Managementul activităților culturale și artistice 9. Educația muzicosofică 10. Limba și literatură română 11. Limba și literatură română (școala alolingvă) 12. Limba și literatură franceză 13. Matematică 14. Strategii de învățare eficientă și Tehnologii avansate de instruire prin utilizarea TIC <p>în cuantum de 10 credite profesionale în volum de 300 ore</p>	80000000-4	480	1 100,00	528 000,00	
	TOTAL				528 000,00	

Semnăturile părților

Prestatorul

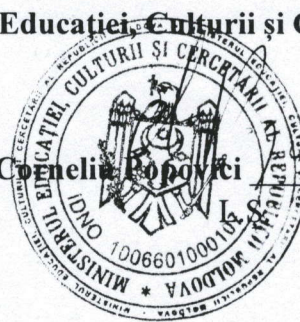
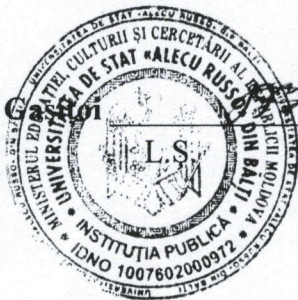
Beneficiarul

Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți

Ministrul Educației, Culturii și Cercetării

Rector Natalia

Ministru Cornelia Popovici



FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.
Серия, № EAA002300617



Formular tipizat
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova
nr.118 din 28 august 2017
Типовая форма
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова
№ 118 от 28 августа 2017 г.

Data eliberării / data livrării 07.05.2020 / 07.05.2020 Дата выписки / дата поставки		8. Foaia de parcurs seria: _____ număr: _____ data: _____ Путевой лист серия номер дата	
1. Furnizor: UNIVERSITATEA DE STAT ALECU RUSSO DIN BALTI, MUN.BALTI Puskin nr.38 Cont Поставщик MD60TRPCCW518430A00023AA, Ministerul Finantelor - Trezoreria de Stat, TREZMD2X		9. Transportator c.f./ nr.TVA / Перевозчик ф.к./ код НДС	
2. Cumpărător/beneficiar: MINISTERUL EDUCATIEI, CULTURII SI CERCETARII, SEC.BUIUCANI Piata Marii Adunari Покупатель/получатель Nationale nr.1 Cont MD38TRPBA A222600T15326AC, MF-TREZORARIA DE STAT, TREZMD2X		c.f./ nr.TVA 1007602000972 / ф.к./ код НДС	
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия номер дата делегированный		4. Documente anexate Прилагаемые документы	
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки	
7. Redirijări Переадресовки			

10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива	10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Servicii educaționale de formare continuă cu frecvență la zi a cadrelor didactice și manageriale p-u luna mai 2020		1	176000	176000,00		0,00	176000,00				
11. Total (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)				176000,00	X	0,00	176000,00	X	X	X	0,00

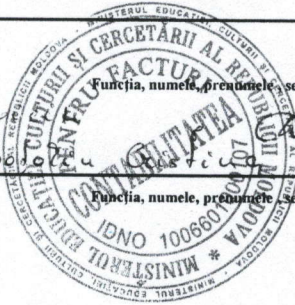
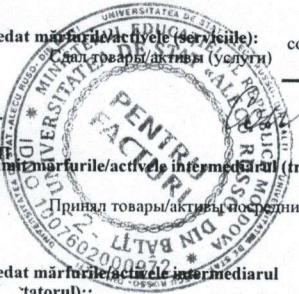
12. Permis eliberarea: contabil Ana Bejenari
Отпуск разрешил: _____
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись
Aplicată semnătura digitală de către Furnizor \ Применена цифровая подпись Поставщика

13. Predat mărfurile/activele (serviciile): contabil Ana Bejenari
Сдал товары/активы (услуги) _____
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись
Aplicată semnătura digitală de către Furnizor \ Применена цифровая подпись Поставщика

14. Primit mărfurile/activele intermediar (transportator):
Принял товары/активы посредник (перевозчик) _____
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

15. Predat mărfurile/activele intermediar (transportator):
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) _____
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель _____
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись
Validă numai cu semnăturile olografe ale Cumpărătorului
Действительна только при наличии голографических подписей Покупателя



FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr. **EAA002731436**
Серия, №



Formular tipizat
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova nr.118 din 28 august 2017
Типовая форма
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова № 118 от 28 августа 2017 г.

Data eliberării / data livrării 14.07.2020 / 13.07.2020 Дата выписки / дата поставки		8. Foaie de parcurs seria: _____ număr: _____ data: _____ Путевой лист серия номер дата										
1. Furnizor: UNIVERSITATEA DE STAT ALECU RUSSO DIN BALTI, MUN.BALTI Puskin nr.38 Cont MD60TRPCCW518430A00023AA, Ministerul Finantelor - Trezoreria de Stat, TREZMD2X		9. Transportator _____ c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС										
2. Cumpărător/beneficiar: MINISTERUL EDUCATIEI, CULTURII SI CERCETARII, SEC.BUIUCANI Piata Marii Adunari Nationale nr.1		c.f./ nr.TVA 1007602000972 / ф.к./ код НДС										
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия номер дата делегированный		4. Documente anexate _____ Прилагаемые документы										
5. Punct încărcare _____ Пункт погрузки		6. Punct descărcare _____ Пункт разгрузки										
7. Redirijări _____ Переадресовки												
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Servicii educaționale de formare continuă prin contract ct a cadrelor didactice conf.act.nr.2/212 din 07.2020			1	144658	144658,00	-	0	144658,00				
11. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)					144658,00	X	0	144658,00	X	X	X	0,00

12. Permis eliberarea: contabil Ana Bejenari
разрешил: _____

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

13. Preda mărfurile/activelor (serviciile): contabil Ana Bejenari
Сдал товары/активы (услуги)

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

14. Primit mărfurile/activelor intermediarului (transportatorul):
Принял товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

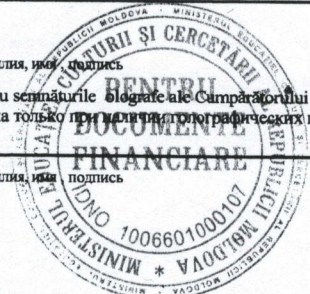
15. redat mărfurile/activelor intermediarului (transportatorului):
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Primit mărfurile/activelor (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель

Validă numai cu semnăturile logodate ale Cumpărătorului
Действительна только при наличии электронических подписей Покупателя

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись



FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.
Серия, №



EAA003869456



Data eliberării / data livrării 01.12.2020 / 01.12.2020 Дата выписки / дата поставки		8. Foaie de parcurs seria: _____ număr: _____ data: _____ Путевой лист серия номер дата	
1. Furnizor: UNIVERSITATEA DE STAT ALECU RUSSO DIN BALTI, MUN.BALTI Puskin nr.38 Cont Поставщик MD60TRPCW518430A00023AA, Ministerul Finantelor - Trezoreria de Stat, TREZMD2X		9. Transportator Перевозчик	
2. Cumpărător/beneficiar: MINISTERUL EDUCATIEI, CULTURII SI CERCETARII, SEC.BUIUCANI Marii Adunari Nationale Покупатель/получатель piata nr.1		c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС	
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия номер дата делегированный		4. Documente anexate Прилагаемые документы	
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки	
7. Redirișări Переадресовки			
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.	10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев
			10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев
			10.6 Cota TVA,% Ставка НДС, %
			10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев
			10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев
			10.9 Altă informație Другая информация
			10.10 Tip ambalaj Тип упаковки
			10.11 Număr locuri Количество мест
			10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Servicii educaționale de formare continuă cont.act.nr 3/212 din 01.12.2020		1	156154
11 TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)			156154,00
			X
			0
			156154,00
			X
			X
			X
			0,00

12. Permis eliberarea: contabil Ana Bejenari
Отпуск

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

разрешил:

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

13. Predat mărfurile/activele (serviciile): contabil Ana Bejenari
Сдал товары/активы (услуги)

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

14. Primit mărfurile/activele intermediar (transportatorul):
Принял товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

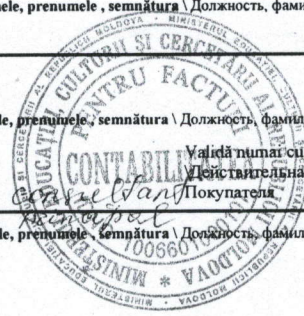
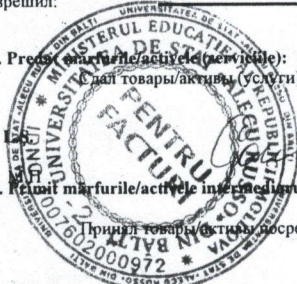
15. Predat mărfurile/activele intermediar (transportatorul):
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Validă numai cu semnăturile olografe ale Cumpărătorului
Действительна только при наличии голографических подписей Покупателя



FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Серия, Nr.
Серия, №



EAA004040712



Formular tipizat
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova
nr.118 din 28 august 2017
Типовая форма
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова
№ 118 от 28 августа 2017 г.

Data eliberării / data livrării Дата выписки / дата поставки		21.12.2020 / 21.12.2020		8. Foaia de parcurs seria: Путевой лист серия		număr: номер		data: дата				
1. Furnizor: Поставщик		UNIVERSITATEA DE STAT ALECU RUSSO DIN BALTI, MUN.BALTI Puskin nr.38 Cont MD60TRPCCW518430A00023AA, MF-TREZORARIA DE STAT, TREZMD2X						c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС				
2. Cumpărător/beneficiar: Покупатель/получатель		MINISTERUL EDUCATIEI, CULTURII SI CERCETARII, SEC.BUIUCANI Marii Adunari Nationale piata nr.1						c.f./ nr.TVA 1007602000972 / ф.к./ код НДС				
3. Delegație seria Доверенность серия		număr номер		data дата		delegatul делегированный		4. Documente anexate Прилагаемые документы				
5. Punct încărcare Пункт погрузки			6. Punct descărcare Пункт разгрузки			7. Redirijări Переадресовки						
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива		10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Servicii educaționale de formare continuă соп. act. nr 4/212 din 21.12.2020			1	51188	51188,00	-	0	51188,00				
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)					51188,00	X	0	51188,00	X	X	X	0,00

13. Permis eliberarea:
разрешил: director Aliona Tarlapan
Отпуск

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена
цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

13. Produs mărfurile/activele (serviciile):
Сдал товары/активы (услуги) director Aliona Tarlapan

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена
цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

15. Primit mărfurile/activele intermediarului (transportatorul):
Принял товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarului:
(transportatorul):
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile)
cumpărătorul/beneficiarul:
Принял товары/активы (услуги)
покупатель/получатель

Validă numai cu semnăturile olografe ale Cumpărătorului
Действительна только при наличии голографических подписей
Покупателя

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись



Nr. ref. 2023-10-16/1820-FIN-IM/M4EG/

16 octombrie 2023

Universitatea de Stat "Alec Russo" din Bălți
Cod fiscal 1007602000972

Prin prezenta, Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD Moldova) garantează efectuarea plății în sumă de până la 108,000.00 (în dependență de nr. de participanți) MDL (o sută opt mii Lei Moldovenești, oo bani), conform contului nr. FRNR din 20 iulie 2023, pentru procurarea serviciilor de prestarea a cursurilor de limbă română în format online și offline.

În conformitate cu standardele UNDP Moldova, plata va fi efectuată în maxim 30 de zile calendaristice din data livrării și recepționării fără obiecții a bunurilor ori serviciilor solicitate.

Rechizitele bancare ale UNDP Moldova sunt:

Adresa juridică: str. 31 August 1989, nr. 131, Chisinau, Republica Moldova

Banca Comercială EXIMBANK S.A., Chisinau, filiala nr. 20

Codul bancii: EXMMMD22477

IBAN MDL: MD24EX0000002251440007MD

Cod Fiscal: 12626016

Persoană de contact: Mircea Nita, Asistent de Proiect, tel: 069225777, email: Mircea.nita@undp.org.

Vă mulțumim anticipat pentru cooperare.

Digitally signed by Rotari Ion
Date: 2023.10.16 17:02:52 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Cu respect,

Ion Rotari
Șef Finanțe
UNDP Moldova

(semnat electronic)

10084753

**UNITED NATIONS DEVELOPMENT
PROGRAMME**



Purchase Order	
Number	10084753
Date	02-AUG-2023
Revision	0
Amount	108,000.00 MDL

Parties and Representatives

Sold To	United Nations Development Programme	Buyer	Natalia VOLCOVSCHI	Supplier	(R) IP UNIVERSITATEA DE STAT ALECU RUSSO DIN BALTI 1120186 38 PUSKIN BALTI BA REPUBLIC OF MOLDOVA
	Country Office Moldova United Nations House, 131, 31 August 1989 str. CHISINAU MD-2012 REPUBLIC OF MOLDOVA		natalia.volcovschi@undp.org		
		Approver	Elena OLARU	Contact	(R) BALTI ELENA. LACUSTA@USARB.MD

Delivery Term

DAP INCOTERMS 2020

Ship To /
Consignee

United Nations House,
131, 31 August 1989 str.
CHISINAU MD-2012
REPUBLIC OF MOLDOVA

Due Date 31-Dec-2023

Billing
Payment
Terms

Immediate

Bill To

United Nations
Development Programme
Country Office Moldova
United Nations House,
131, 31 August 1989 str.
CHISINAU MD-2012
REPUBLIC OF MOLDOVA

Confirm To

Natalia VOLCOVSCHI

Deliver To Contact

Lucia Cojocar
E-mail lucia.cojocar@undp.org

Ln	Sch	Item	Quantity	UOM	Due Date	Unit Price	Line Amount
1	1	M4EG_Romanian language courses for refugees			31-Dec-2023		108,000.00
Total							108,000.00

Signed for and on behalf of United Nations Development Programme

Signature: This Purchase order is electronically approved by
Elena OLARU and does not require Signature

Digitally signed by Gaștoși Natalia
Date: 2023.08.03 14:36:39 MSK
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



FACTURĂ FISCALĂ
 НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.
 Серия, №



EAL000309045



Data eliberării /data livrării 13.12.2023 / 13.12.2023 Дата выписки /дата поставки		număr: номер		data: дата								
1. Furnizor: Поставщик		9. Transportator Перевозчик		c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС								
IP UNIVERSITATEA DE STAT ALECU RUSSO DIN BALTI, MUN.BALTI str. Puskin nr.38 Cont MD03ML00000022519211717, BC'Moldindconbank'S.A. suc.Balti, MOLDM2X321				1007602000972 / ф.к./ код НДС								
2. Cumpărător/beneficiar: Покупатель/получатель				c.f./ nr.TVA 12626016 / ф.к./ код НДС								
PNUD, SEC.BUIUCANI STR.31 AUGUST 1989 , 131												
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия _____ номер _____ дата _____ делегированный _____			4. Documente anexate Прилагаемые документы									
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки		7. Redirițări Переадресовки								
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA,% Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Servicii educaționale acordate: Limba română pentru cetățenii ucraineni și cetățenii Republicii Moldova, finanțat prin PNUD Moldova conf.Act de primire-predare nr.2 din 12.12.2023			1	100900.00	100900,00	-	0,00	100900,00				
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)					100900,00	X	0,00	100900,00	X	X	X	0,00

13. Permis eliberarea: director ALIONA TARLAPAN
 отпуск разрешил:

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 13.12.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): director ALIONA TARLAPAN
 Сдал товары/активы (услуги)

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 13.12.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

L.Ș.

15. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):
 М.П.

Принял товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):
 Сдал товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:
 Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель

contabil NADEJDA MANASTIRLI

Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător\Применена электронная подпись Покупателя 13.12.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись



FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.
Серия, №

EAL000309045

Data eliberării /data livrării 13.12.2023 / 13.12.2023 Дата выписки /дата поставки		număr: номер		data: дата								
1. Furnizor: Поставщик		9. Transportator Перевозчик		c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС								
IP UNIVERSITATEA DE STAT ALECU RUSSO DIN BALTI, MUN.BALTI str. Puskin nr.38 Cont MD03ML00000022519211717, BC'Moldindconbank'S.A. suc.Balti, MOLDM2X321				1007602000972 / ф.к./ код НДС								
2. Cumpărător/beneficiar: Покупатель/получатель				c.f./ nr.TVA 12626016 / ф.к./ код НДС								
PNUD, SEC.BUIUCANI STR.31 AUGUST 1989 , 131												
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия _____ номер _____ дата _____ делегированный _____			4. Documente anexate Прилагаемые документы									
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки			7. Redirișări Переадресовки							
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA,% Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Servicii educaționale acordate: Limba română pentru cetățenii ucraineni și cetățenii Republicii Moldova, finanțat prin PNUD Moldova conf.Act de primire-predare nr.2 din 12.12.2023			1	100900.00	100900,00	-	0,00	100900,00				
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)					100900,00	X	0,00	100900,00	X	X	X	0,00

13. Permis eliberarea: director ALIONA TARLAPAN
Отпуск разрешил:

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 13.12.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): director ALIONA TARLAPAN
Сдал товары/активы (услуги)

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 13.12.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

L.Ș.

15. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):
М.П.

Принял товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):
(transportatorul):

Сдал товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель

contabil NADEJDA MANASTIRLI

Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător\Применена электронная подпись Покупателя 13.12.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись



Nr. ref. 2023-02-23/1231-FIN-NM/M4EG/

22 februarie 2023

Universitatea de Stat "Alec Russo" din Bălți
Cod fiscal 1007602000972

Prin prezenta, Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD Moldova) **garantează** efectuarea plății în sumă de **97 200,00 MDL (nouăzeci și șapte mii două sute Lei Moldovenești, oo bani)**, conform ofertei **22-10/340** din **2 noiembrie 2022**, pentru procurarea serviciilor de organizare a Cursurilor de limbă română pentru refugiații ucraineni și cetățenii Republicii Moldova în mun. Bălți.. Activitatea este inițiată de proiectul Primari pentru Creștere Economică (M4EG) .

În conformitate cu standardele UNDP Moldova, plata va fi efectuată **în maxim 7 zile calendaristice** din data livrării și recepționării fără obiecții a bunurilor ori serviciilor solicitate.

Rechizitele bancare ale UNDP Moldova sunt:

Adresa juridică: str. 31 August 1989, nr. 131, Chisinau, Republica Moldova

Banca Comercială EXIMBANK S.A., Chisinau, filiala nr. 20

Codul bancii: EXMMMD22477

IBAN MDL: MD24EX0000002251440007MD

Cod Fiscal: 12626016

Persoană de contact: Mircea Niță, Project Associate M4EG, tel: 069225777, email: mircea.nita@undp.md.

Vă mulțumim anticipat pentru cooperare.

Digitally signed by Rotari Ion
Date: 2023.02.23 14:32:21 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Cu respect,

Ion Rotari
Șef Finanțe
UNDP Moldova

(semnat electronic)



FACTURĂ FISCALĂ
 НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.
 Серия, № **EAI000141435**

Data eliberării /data livrării 11.07.2023 / 11.07.2023 Дата выписки /дата поставки		număr: номер		data: дата							
1. Furnizor: Поставщик		9. Transportator Перевозчик		c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС							
IP UNIVERSITATEA DE STAT ALECU RUSSO DIN BALTI, MUN.BALTI str. Puskin nr.38 Cont MD03ML00000022519211717, BC'Moldindconbank'S.A. suc.Balti, MOLDM2X321				1007602000972 / ф.к./ код НДС							
2. Cumpărător/beneficiar: Покупатель/получатель				c.f./ nr.TVA 12626016 / ф.к./ код НДС							
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия _____ номер _____ дата _____ делегированный _____		4. Documente anexate Прилагасмые документы									
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки		7. Redirițjări Переадресовки							
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.	10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)				97200,00	X	0,00	97200,00	X	X	X	0,00

13. Permis eliberarea: contabil ANA BEJENARI
 отпуск разрешил: _____
 Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 11.07.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): contabil ANA BEJENARI
 Сдал товары/активы (услуги) _____
 Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 11.07.2023

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

15. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):

Принял товары/активы посредник (перевозчик) _____

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):

Сдал товары/активы посредник (перевозчик) _____

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărător/beneficiarul:

director ION ROTARI

Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător\Применена электронная подпись Покупателя 13.07.2023

Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Ministerul Educației
și Cercetării al Republicii Moldova

UNIVERSITATEA DE STAT
„ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI



Ministry of Education and
Research of the Republic of
Moldova

ALECU RUSSO BALTI STATE
UNIVERSITY

MD-3121, Bălți, str. Pușkin, 38, tel.: (+373) 231 52 430, fax: (+373) 231 52 439, www.usarb.md, e-mail:
anticamera@usarb.md

Act de primire-predare nr. 1 din 07. 07. 2023

Universitatea de Stat „Alecu Russo” din Bălți, IDNO 1007602000972,
cu sediul în Republica Moldova, mun. Bălți, str. Pușkin 38

în persoana Dnei Natalia GAȘIȚOI, rector (în continuare "Prestător"), pe de o parte

și PNUD, Moldova, Cod Fiscal 12626016

cu sediul în mun. Chișinău, str. 31 August, 1989, pe de altă parte (în continuare
"Beneficiar")

care sunt numite în continuare "Părți" au încheiat prezentul Act având drept temei scrisoarea
1231-FIN-NM/M4EG, din 23.02.2023

Servicii	Nr. form abili	Costul unui formabil, lei	Costul total al serviciilor, lei
1. Servicii educaționale acordate: <i>Limba română pentru cetățenii ucraineni și cetățenii Republicii Moldova</i> , finanțat prin Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD Moldova), în cadrul apelului inițiat de proiectul Primari pentru Creștere Economică (M4EG), în baza scrisorii de garanție 1231-FIN-NM/M4EG, din 23.02.2023, conform rapoartelor aprobate de Catedra de limba română și filologie romanică (PV nr. 9).	40	2430	97200
Total	40		97200

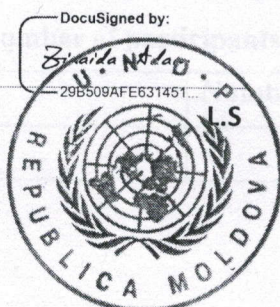
Beneficiarul nu are pretenții față de serviciul prestat de către Prestator, fapt confirmat prin semnătura acestuia.

În confirmare, prezentul act a fost semnat în modul corespunzător de către părți:

Beneficiar: DocuSigned by:
Zinaida Adam

Prestător:
Natalia GAȘIȚOI

Semnătura



Semnătra

L.Ș